



# วิชาวรรณกรรมแบบเรียนภาษาไทย

THG4113

หัวข้อ แบบเรียนภาษาไทยในอดีต

จินตตามณีฉบับพระโหราธิบดี



**แบบเรียนภาษาไทยใน  
สมัยกรุงศรีอยุธยา**

ชื่อแบบเรียนภาษาไทย  
เล่มแรกของไทยชื่อใดกันแน่  
???

จินตามณี  
จินตามณี  
จินตามณี



หนังสือจินตภาพ ของกรมศิลปากร (2543, น. 148) ที่เข้าใจว่าชื่อหนังสือนั้น ที่ถูกน่าจะเป็นจินตภาพ อย่างเดียว ก็เพราะคำว่า จินตภาพนี้เป็นชื่อของ แก้วสารพัดนึกอย่างหนึ่ง ซึ่งเชื่อกันมาแต่โบราณว่า ถ้าใครมีอยู่แล้วอาจนึกอะไรให้ได้ผลสำเร็จตามใจนึก ของผู้เป็นเจ้าของฉันใด ท่านผู้แต่งตั้งนามของหนังสือ นี้ ก็ฉันนั้น คือน่าจะตั้งใจให้มีความหมายว่าถ้า กุลบุตรผู้ใดเรียนได้ตามหนังสือเล่มนี้แล้วก็จะรู้ แต้กฉานในอักษรศาสตร์ของไทยได้เหมือนหนึ่งมีแก้ว สารพัดนึก คือจินตภาพ

ดังนั้นชื่อของหนังสือจึงน่าจะสรุปได้ว่า คือ

**จินตามณี** ซึ่งหมายถึง **แก้วสารพัดนึก**

ลิขิตวิจิตรด้วย

ศุภอรรถ

ต่าง**มณีจินดา**รัตน

เลอศแล้ว

อันมีศิริสวัสดิ

โสภาคย์

ใครรู้คือได้แก้ว

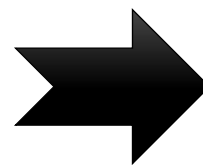
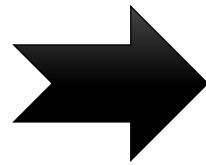
ค่าแท้ควรเมือง



# ประเภทของหนังสือจีนตามฉี่

## 1. จีนตามฉี่ฉบับความแปลก

หมายความว่ามีความแตกต่างไปจากฉบับพระโหราธิบดี มี 2 ฉบับ คือ ฉบับสมเด็จพระบรมวงศ์เชอกรมพระยาดำรงราชานุภาพ ประทาน 1 เล่ม กับฉบับของหอสมุด 1 เล่ม ทั้ง 2 เล่มเป็นสมุดไทยดำเส้นรง

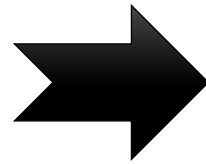
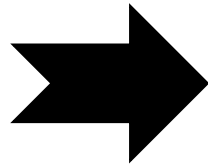


## 2. จีนตามฉี่ฉบับความพ้อง

หมายความว่ามีความส่วนใหญ่พ้องหรือเหมือนกันฉบับพระโหราธิบดี มี 4 ฉบับ คือ **ฉบับลายมือเขียนเก่าที่สุด** ซึ่งเป็นสมุดไทยดำเส้นรง **ฉบับนายมหาใจภักดิ์** (ผู้คัดลอก) มี 2 เล่มสมุดไทยดำ **ฉบับพระยาริเบศ** (ผู้คัดลอก) และ **ฉบับความกรมสมเด็จพระปรมานุชิตชิโนรส** มี 2 เล่มสมุดไทยดำ

## ประเภทของหนังสือจินตามณี

3. จินตามณีฉบับ  
พระนิพนธ์กรมหลวง  
วงศาทิราชสนิท



4. จินตามณีฉบับหมอบรัดเล  
เป็นฉบับที่พิมพ์หลาย ๆ เรื่อง  
รวมไว้ในเล่มเดียวกัน มีประเภท  
ก กา แจกลูก จินตามณีประเภท  
มาลา และปทานุกรม

ในที่นี้จะอธิบายแบบเรียนจินตามณี 2 เล่ม ได้แก่

จินตามณีฉบับพระโหราธิบดี

จินตามณีฉบับแผ่นดินพระเจ้าบรมโกศ



# ความรู้เกี่ยวกับจินตามณีฉบับพระโหราธิบดี

เป็นแบบเรียนที่ใช้ในการเรียนการสอนตั้งแต่สมัยของ **สมเด็จพระนารายณ์มหาราช** พระองค์เกรงว่าประชาชนจะเปลี่ยนศาสนาและนิยมชาติตะวันตก จึงทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้พระโหราธิบดีแต่งตำราเรียน “จินตามณี” ขึ้น

## ความรู้เกี่ยวกับจินตามณีฉบับพระโหราธิบดี (ต่อ)

“จินตามณีฉบับพระโหราธิบดี” ที่ใช้อยู่ในปัจจุบันเป็นฉบับที่ยังมีเนื้อหาไม่สมบูรณ์ เนื่องจากถูกเผาเมื่อครั้งเสียกรุงศรีอยุธยาให้แก่พม่า เมื่อ พ.ศ. 2310 และต้นฉบับอาจสูญหาย การเรียบเรียงจึงได้จากความทรงจำของบางคน ประกอบการผสมส่วนที่หลงเหลือมาไว้เป็นเล่ม ทำให้เนื้อหาไม่ต่อเนื่องกันเท่าที่ควร

# รายละเอียดในแบบเรียนจินตามณีฉบับพระโหราธิบดี มีดังนี้

## เนื้อหาและการเรียบเรียง

เนื้อหาที่เป็นประโยชน์ในการแต่งคำประพันธ์

อักษรศัพท์ที่ว่าด้วยคำพ้องเสียง

อักษรศัพท์ที่ว่าด้วยการอธิบายความหมายของคำศัพท์

อักษรศัพท์ที่ว่าด้วยคำไวพจน์

คำที่ใช้ ส ศ ช (ร้อยเป็นคำประพันธ์) ไ (20 ตัว) ไ (80 ตัว)

การใช้ ฤ ฤา ฤ ภา



## ตัวอย่างอักษรศัพทที่ว่าด้วยคำพ้องเสียง

พระบาท บาตรพระสงฆ์ บาศเชือกคล้อง เงินบาท บาดอาวุธ อุบาทวะ

## ตัวอย่างอักษรศัพทที่ว่าด้วยความหมายของคำศัพท์

พรหม ว่าจำเรอญ พรุษ ว่าฝน พรุษ ว่าปีว่าอายุศม

## ตัวอย่างอักษรศัพทที่ว่าด้วยคำไวพจน์

ช่าง คเชนทร คชินทร นาคินทร นาเคษ นาเคนทร

กริน คช คชา สาร หัตถี หัษดี

บุรุษ บุรุษษา บุรุษโซ บุริสสะ บุริสสะสะ

มานุษ มนุษย



# ตัวอย่างการใช้คำ ส ศ ช

◎ สมบูรณ์สารครแลสิน      ฐสมุทสมสมร  
สารถีสมรรถแลสลอน      แลตรัสสละสมาคม

ส

ศ

◎ โปศาชศิขรพิเศศ      แลศับทศรัทธา  
ศัตรูแลศุขศุทธธา      ศรภขไศยรัศมี

◎ อักษรรากษชแลย์ก      ชแลเกษบุชบา  
พฤกษาฤาษีบุรุชมา      หนูชยภิกษุเหาะหรรษ์

ช

## การใช้ไม้ม้วน 20 คำ

- หนึ่งในสี่คือไม้ม้วน  
ประกอบเป็นฉันทา
- ใฝ่ใจแลให้ทาน  
ใครใคร่แลยองใย
- ใส่กลสไฟ้ไบ้  
ใกล้ไบแลใช่จง

ไม้มลายอเนกา  
ผู้พิเศศอย่าหลงไหล  
ทั้งนอกโนแลใหม่ใส  
อันใดใช่แลไหลหลง  
ทั้งใต้เหนือแลใหญ่ยง  
ฉี่สิบม้วนคือวาจา

## การใช้ไม้มลาย 80 คำ

๑ ไม้พุงแลตบไต  
แกไขวไวอา

แลเหงื่อไคอเนกา  
ไศรยไคคตตี

๒ ไคคาวแลเรนไร  
ไฉไลแลไพล่หนี

วิไนยไฉนแลไม้ตรี  
แลไหล่ไพลแลแกว่งไกว

๓ ไศลไคแลไคษร  
ฝักไห้แลไม้ไซร

แลสไบแลลูกไฟ  
แลไอสุรยแหล่หลาย

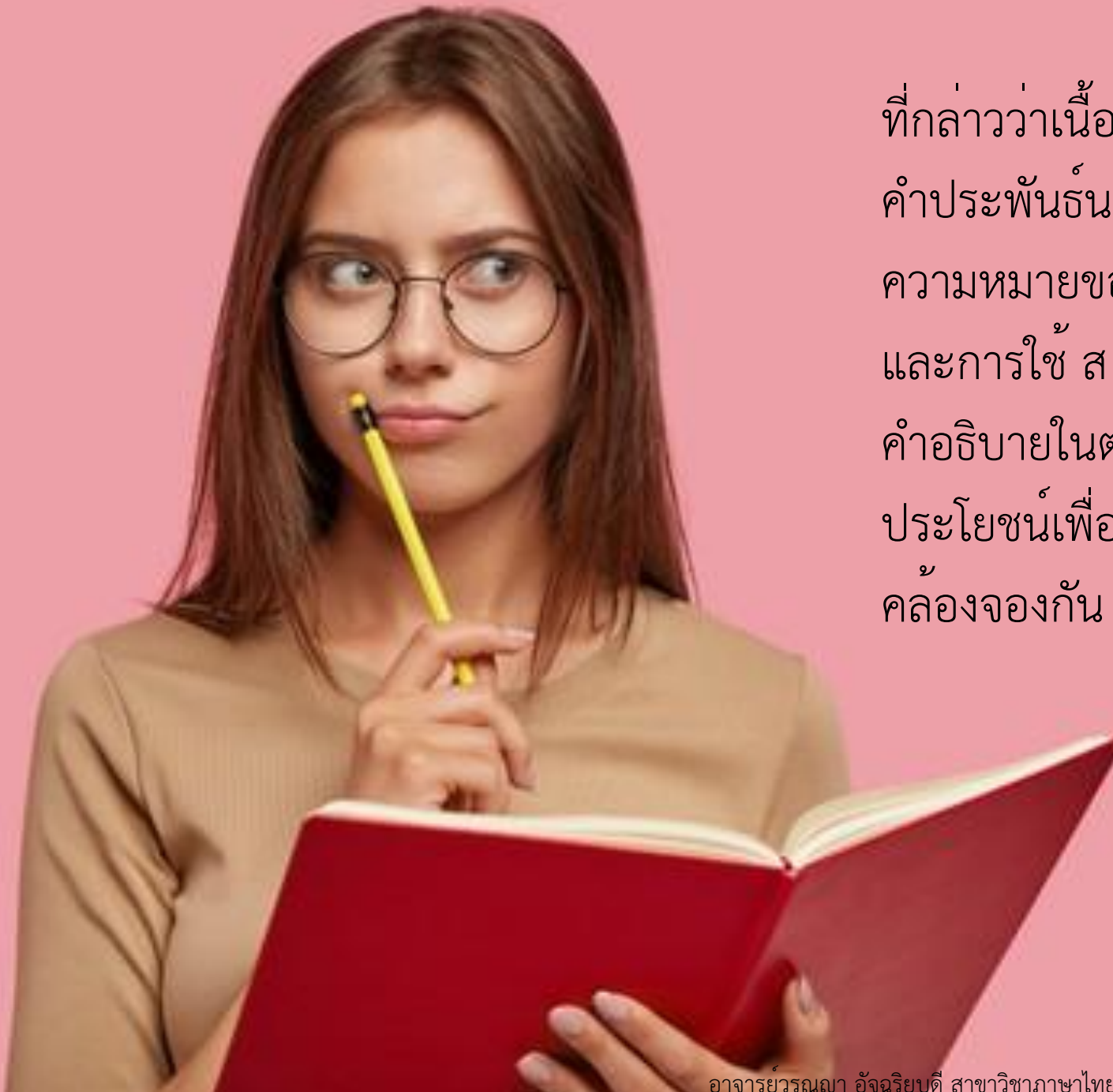
# การใช้ ฤ ฤา ฤ ภา

● อนึ่งจึงให้ใช้  
ภภาก็อำพล

ฤฤาใส่โดยดำกล

โวหารชอบสถารการ

บุทคลผู้ใดเขียนหนังสือกาพย์โคลงพาทย์ฉันท ให้ดูอักษร ๔ คือ ฤฤาภภา นี้ให้  
ชอบกับกลอนควรจึงใส่ มิชอบกลอนอย่าใส่ ไม่รู้อ่านก็มีผิดเลย รู้อ่านก็ผิดกันแล  
ผู้รู้เขียนให้เขียนดังนี้ ชอบฤทธิให้ใส่ฤทธิ ชอบบริทธิ ให้ใส่ริทธิ ชอบพฤษทร ให้  
ใส่พฤษทร ชอบพรินทร ให้ใส่พรินทร ชอบ รี ตัวนี้ ให้ใส่ตัวนี้ ชอบ ฤ ตัวนี้ให้ใส่ตัว  
นี้ ชอบ รี ตัวนี้ ให้ใส่ตัวนี้ ชอบ ฤ ตัวนี้ ให้ใส่ตัวนี้ ชอบ ลี ตัวนี้ ให้ใส่ตัวนี้ ชอบ ภ  
ตัวนี้ ให้ใส่ตัวนี้ ชอบ ลือ ตัวนี้ ให้ใส่ตัวนี้ ชอบ ภา ตัวนี้ ให้ใส่ตัวนี้ ตามอักษร จึงจ  
ผิดกันเป็นกลอนแล ถึงข้าศึกชอบกลอนแล



ที่กล่าวว่าเนื้อหาส่วนนี้เป็นประโยชน์ในการแต่ง  
คำประพันธ์นอกจากจะทำให้รู้จักคำศัพท์ และ  
ความหมายของคำจำนวนมากจากหัวข้ออักษรศัพท์  
และการใช้ ส ศ ษ ไ ไ แล้ว  
คำอธิบายในตอนท้ายของแต่ละหัวข้อยังระบุไว้ถึง  
ประโยชน์เพื่อการแต่งคำประพันธ์ให้ไพเราะ สัมผัสได้  
คล้องจองกัน

*ใครหาเจอว่า ข้อความนั้น  
คืออะไร พิมพ์มาในช่องแชท  
ได้เลยค่ะ ....*

## เนื้อหาด้านอักษรวิธีไทย

อักษร 3 หมู่ มีการแจกลูกโดยละเอียด คือ นำพยัญชนะทุกตัวประสมสระทุกเสียง มีการผันวรรณยุกต์อักษรทั้ง 3 หมู่ (ผันเฉพาะเสียงสามัญ เอก โท) เริ่มจากอักษรสูงและมีการบอกวิธีอ่านด้วย

ที่น่าสนใจ คือ การวางรูปแบบการผันวรรณยุกต์ให้เป็นไปตามการออกเสียงและคำอธิบาย เช่น อธิบายการผันวรรณยุกต์ของอักษรกลางว่าออกเสียงขึ้น-ลง เหมือนรูปจั่ว ดังนี้

# อธิบายการผันวรรณยุกต์ของอักษรกลางว่าออกเสียงขึ้น-ลง เหมือนรูปจั่ว ดังนี้



อักษรกลาง ๙ แม่ นั่นคือ ก จ ฎ ฏ ด ต บ ป อ นี้คำต้นให้อ่านเป็นคำกลางแล้ว  
จึงอ่านขึ้นไปตามไม้เอก แล้วลงไปตามไม้โทคงรูปจั่วนั้น

ก่า

จ่า

ด่า

ต่า

บ่า

กา

ก้า

จา

จ้า

ดา

ด้า

ตา

ต้า

บา

บ้า

ในจินตตามณีมีการแจกลูกอีก ลองถ่ายภาพส่งมาให้ครูดูกันหน่อยค่ะ ใครหาเจออีกบ้าง....

## เนื้อหาด้านอักขรวิธีไทย (ต่อ)

อักษรควบกล้ำ

มาตราตัวสะกด (ใครหาเจอว่ามาตรา  
ตัวสะกดมีกี่แม่ ส่งภาพถ่ายมาได้เลยจ้า)

คำเป็น-คำตาย

วิธีเขียนเครื่องหมายวรรณยุกต์

เครื่องหมายต่าง ๆ (โดยแต่งเป็นคำประพันธ์)

๑ ส ศ ษ ญ ย

๒ ๓ + พินทุ์

ใ ไ ใสโดยจิน

คือว่าทาร์นั้นผู้

๑ เปนเสมียนรอรบรู

พินเอกพินโททัณ๗-

ฝนทองอีกฟองมัน

แปดสิ่งนี้ใครรู

ใครถวิล

ชอบรู

ดาแมน

ฉลาดแท้เมธา ๆ

วิสัยช

ฆาฏคู

นฤคหิต นันนา

จึงให้เป็นเสมียร ๆ

การเรียนรู้เครื่องหมายต่าง ๆ สำคัญสำหรับผู้ทำหน้าที่เสมียนในเวลานั้น ซึ่ง  
หมายถึงตำแหน่งของเจ้าหน้าที่ที่ทำงานด้านหนังสือในราชสำนัก หรือเรียกอีกชื่อว่า  
อาลักษณ์

เครื่องหมายกำกับการเขียน

วิสัยช์ (๕ )

พินทุ์โท ( ˊ )

คู้หรือไม้ตายคู้ ( ˋ )

ฟองมัน (๐)

พินทุ์เอก ( ' )

ทัณตฆาฏ ( ˘ )

ฝนทอง ( " )

นฤคหิต (๐)

## มาตราตัวสะกด 7 มาตรา

๑ นนพกอกกอเหง้า

แจกจាំอุธาหอร

กตกบกกม้วยมรณ

กนกงกมเกอยนั้

๑ ส จ ต ถ ท ไซ้

กน ญ ร ล พ ด

พ ป ภ ทานสมมต

ข ค ต่างกกจั้ง

อักษร

แห่งหั้น

สามแม่

ชี้พได้นามตรี ๓

ต่างกต

แตงตง

ต่างกบ แลนา

แจกให้เหนแสดง ๓

## เนื้อหาที่เกี่ยวข้องกับการแต่งคำประพันธ์ประเภทต่าง ๆ

ในที่นี้กล่าวเฉพาะคำประพันธ์ประเภทโคลงกับฉันท์เท่านั้น

โดยยกแผนผังตัวอย่างโคลงจากลิลิตพระลอ

อธิบายวิธีแต่งโคลงสุภาพโดยใช้คำประพันธ์ประเภทโคลงสี่สุภาพ

มีตัวอย่างโคลงลาวจำนวนมาก

ตัวอย่างโคลงห้า โคลงกลบท กลอักษร

จากนั้นจึงอธิบายการแต่งฉันท์ (โดยอธิบายจากคัมภีร์วุดโตทัย)

มีตัวอย่างคำประพันธ์ประเภทฉันท์หลายตัวอย่าง

เนื้อหาเกี่ยวกับรหัสอักษร (ให้ลองถอดรหัสความจากโคลงที่กำหนด)

## เนื้อหาเกี่ยวกับรหัสอักษร เช่น ฤๅษีแปลงสาร

๑ ลิขิตอักษรเที๋

งงฟถึ่นวท้าวขารสา

รรรคากุศรเสนถา

มอ้าตยฤศรนจพจ้า

ฤนลบา

มหนูหน้าห

งงยละลูงถึยล

นนี่เข้าอพีเดไ



## ถอดรหัสเป็น

๑ ลิขิตอักษรเศี๋

ฟงงถึท้วนขาวสาร

มรรคากุเศศถาน

อ้ามฤตยรศพจนจ้า

นฤบาล

หนุ่มเหน้า

ยงงลู่ถึงเลย

เนิ่นซ่าเพื่อไ

# ข้อสังเกตและแนวคิดจากการพิจารณาเนื้อหาและการเรียบเรียงจินตตามณีนฉบับ พระโหราธิบดี

1. วิธีการขึ้นต้นด้วยบทไหว้ครู ยังคงรักษาขนบนิยมในการแต่งคำ  
ประพันธ์

2. เนื้อหาที่กล่าวถึงการแจกลูกตามมาตราตัวสะกดต่าง ๆ สังเกตได้ว่า  
แตกต่างกับปัจจุบัน เนื่องจากไม่มีมาตราแม่เกอว ส่วนตัวสะกดในมาตรา  
แม่เกยจะรวมคำที่สะกดด้วยตัว “ว” หรือมาตราแม่เกอวในปัจจุบัน

# ข้อสังเกตและแนวคิดจากการพิจารณาเนื้อหาและการเรียบเรียงจินตตามณี ฉบับพระโหราธิบดี

3. เนื้อหาและการนำเสนอเนื้อหามักนำมาร้อยเป็นคำประพันธ์ ซึ่งแสดงให้เห็นว่าเป็นยุคที่นิยมด้านการกวี และเน้นประโยชน์ให้ผู้ที่ทำหน้าที่ทางหนังสือในราชสำนัก หรือที่เรียกว่า อาลักษณ์

4. เนื้อหาที่กล่าวถึงหัวข้อย่อหรัสอักษร อักษรเลข ให้ผู้เรียนมีโอกาสฝึกทดสอบถอดรหัสอักษร นับเป็นวิธีการที่ทันสมัย ให้ผู้เรียนได้ใช้ความคิด และยังแสดงความสามารถของผู้แต่งด้วย

## คำถามชวนคิด

จากที่ได้เรียนเนื้อหาในจินตามณีฉบับพระโหราธิบดีแล้ว  
นักศึกษาคิดว่าเนื้อหาในจินตามณีฉบับนี้**เหมาะสำหรับเด็กไทยใน  
ระดับใด** หรือไม่เหมาะสม เพราะเหตุใด และเหมาะที่จะเป็น  
แบบเรียน**เพื่อพัฒนาตนเองด้านใดบ้าง**



## **แบบเรียนจินตามณีฉบับพระเจ้า บรมโกศจะเป็นอย่างไร**

**ให้นักศึกษาวิเคราะห์เนื้อหาและ  
การเรียบเรียงว่า แบบเรียนจินดา  
มณีฉบับพระเจ้าบรมโกศมีเนื้อหา  
สอนเกี่ยวกับเรื่องใดบ้าง  
(วิเคราะห์จากเนื้อหาที่ครูให้  
เอกสารเท่านั้น)**